

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



DEC 11 1981

Distr.
GENERAL

S/14788
10 diciembre 1981
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

UN/SA COLLECTION

CARTA DE FECHA 10 DE DICIEMBRE DE 1981 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOTSWANA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de la declaración hecha el
martes 8 de diciembre de 1981 por el Excmo. Sr. Salim Ahmed Salim, Ministro de
Relaciones Exteriores de la República Unida de Tanzania, en relación con el
nombramiento de Secretario General.

Le agradecería mucho que tuviera a bien distribuir esta carta como documento
del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Legwaila Joseph LEGWAILA
Representante Permanente de Botswana
y Presidente del Grupo de países
africanos

Anexo

Declaración hecha el 8 de diciembre de 1981 por el Sr. Salim Ahmed Salim

En junio de este año, la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana reunida en Nairobi (Kenya), me propuso unánimemente como candidato de África al puesto de Secretario General de las Naciones Unidas a la expiración del mandato del actual titular, el 31 de diciembre.

Esta decisión de los Jefes de Estado y de Gobierno de los países africanos fue para mí un extraordinario honor personal. Representaba la fe y la confianza colectivas de todos los Estados africanos en mi capacidad para desempeñar adecuada y eficazmente, caso de ser elegido, las grandes responsabilidades del Secretario General.

Sigo sintiéndome sumamente agradecido por esta manifestación del crédito y la confianza depositados en mi persona por los Estados africanos.

Después de la Cumbre de Nairobi, mi candidatura recibió un respaldo abrumador y cada vez mayor de un amplísimo espectro de los Estados Miembros de las Naciones Unidas. En el ámbito del Tercer Mundo este apoyo llegó a ser casi total. Las decisiones adoptadas por la Liga de Estados Árabes en su reunión celebrada en Túnez en septiembre y, más adelante, por los Ministros de Relaciones Exteriores de los Países no Alineados en su reunión de Nueva York reforzaron este apoyo. Ahora bien, el apoyo que he recibido no se ha limitado al Tercer Mundo. Muchos más Estados Miembros de las Naciones Unidas han expresado su confianza en mi candidatura y la han respaldado plenamente. De hecho, ha quedado ampliamente demostrado que el apoyo a mi candidatura trasciende las fronteras políticas, ideológicas y geográficas. Procede tanto del Sur, como del Norte.

Agradezco muchísimo este apoyo, que no me ha flaqueado y lo aprecio enormemente.

Desde el 27 de octubre el Consejo de Seguridad ha venido esforzándose por presentar a la Asamblea General una recomendación de nombramiento de Secretario General. Como parte de esos esfuerzos, el Consejo de Seguridad ha celebrado hasta la fecha dieciséis votaciones sin haber conseguido llegar a una decisión.

A pesar del apoyo que he recibido en el Consejo, que agradezco profundamente, y del gran respaldo que me han ofrecido en general los Estados Miembros, el Consejo no ha podido recomendar mi nombre, ya que esta recomendación debe contar con el voto favorable de todos los miembros permanentes del Consejo. Desde que se conocieron los resultados de la primera votación, yo mismo y los Estados miembros de la OUA hemos realizado esfuerzos considerables para allegar el apoyo de un miembro permanente cuya posición con respecto a mi candidatura ha hecho imposible hasta la fecha que se recomiende mi candidatura. Estos esfuerzos se han realizado y continúan realizándose en las distintas capitales africanas y también, en las Naciones Unidas, el Grupo de países africanos.

La Asamblea General tiene previsto concluir sus trabajos en breve. Personalmente, soy de los que creen firmemente que, tanto en beneficio de la institución como del propio cargo de Secretario General, lo mejor sería alcanzar una decisión lo antes posible.

Entre tanto, es bien sabido que hay varios candidatos posibles del Tercer Mundo preparados para entrar en liza. No obstante, la mayoría de ellos han dejado claro que no lo harían mientras figurara mi nombre en la votación. Valoro y aprecio en mucho este gesto de apoyo.

Proceso de un país y de un continente que tienen un gran interés en las Naciones Unidas. Huelga extenderse en consideraciones sobre el empeño de África de coadyuvar a la eficacia de esta institución.

Como tanzaniano, como africano y como persona, me siento muy ligado a las Naciones Unidas e inequívocamente comprometido con la realización de sus principios y propósitos. He estado vinculado a las Naciones Unidas, en más de un sentido, desde hace muchos años. También he tenido el honor y el privilegio de ocupar diferentes puestos de responsabilidad en el seno de la Organización.

Estoy firmemente convencido de que en este momento concreto en que el mundo atraviesa un período turbulento, el papel de las Naciones Unidas tiene tanta más particular importancia, y de que todos los que creemos en ella tenemos el deber y la responsabilidad de reforzar su autoridad y su prestigio. A este respecto, no cabe exagerar la importancia del cargo de Secretario General. Es importante que la Organización nombre un Secretario General sin más demora, de forma que pueda asumir sus responsabilidades sustantivas el 1° de enero de 1982.

Teniendo presentes estas consideraciones y animado por la intención de dar toda mi cooperación al Presidente y a los miembros del Consejo de Seguridad en el desempeño de las responsabilidades asignadas al Consejo por la Carta, he pedido al Presidente del Consejo de Seguridad que retire mi nombre de las próximas votaciones que el Consejo celebre en las actuales circunstancias. Creo que esto dará a otros candidatos del Tercer Mundo verdaderas posibilidades de que se los tenga en cuenta y brindará al Consejo la oportunidad de progresar en sus esfuerzos. Al mismo tiempo, he comunicado al Presidente de la Seguridad de que seguiré estando disponible en el caso de que el Consejo logre el acuerdo de todos los miembros permanentes a este respecto.
